

5.0 crédits	30.0 h + 15.0 h	2q
-------------	-----------------	----

Enseignants:	Vanderputten Caroline ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Ressources en ligne:	Ressources déposées sur MoodleUCL ( <a href="http://moodleucl.uclouvain.be/">http://moodleucl.uclouvain.be/</a> ).
Préalables :	/
Thèmes abordés :	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Aspects théoriques des affaires internationales</li> <li>· Diplomatie et résolution des conflits</li> <li>· Géopolitique</li> <li>· Gouvernance mondiale</li> <li>· Organisations internationales</li> </ul>
Acquis d'apprentissage	<p>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en traduction, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants :</p> <p>3.1 4.1, 4.2, 4.3, 4.4 5.2, 5.6, 5.9 6.3 7.1</p> <p>AA-FS-AIE. Développer une expertise et un niveau élevé de compétence dans le domaine de la traduction spécialisée dans la sphère des relations internationales sous différentes facettes (diplomatie, géopolitique, géostratégie, etc.) en ayant intégré les spécificités de cette sphère : s'adapter à la typologie textuelle (traités et conventions, discours, rapports, monographies, etc.) et au profil du client (organisations et institutions internationales ou nationales, ONG, services diplomatiques, instituts de recherche, etc.).</p> <p>Les Acquis d'Apprentissage spécifiques au terme de l'unité d'enseignement</p> <p>À la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· connaître et utiliser la terminologie spécifique des affaires internationales ;</li> <li>· mettre en 'uvre un travail d'analyse lié aux problématiques internationales ;</li> <li>· évaluer des productions d'un point de vue scientifique.</li> </ul> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	Évaluation certificative sous forme d'examen écrit et/ou de travail à remettre au terme de l'UE.
Méthodes d'enseignement :	Activités organisées en présentiel et partiellement via e-learning.
Contenu :	Entre autres, organisations et institutions internationales, les relations internationales dans l'actualité, terminologie des relations et organisations internationales.

<p><b>Bibliographie :</b></p>	<p>Sites des grandes organisations internationales                  BACONNET, A. (2010) 1989, dernière rupture du système international : bipolarité, « moment unipolaire » et processus multipolaire                  BILLION, D., « Les multiples champs de la crise syrienne », Revue internationale et stratégique 2015/1 (n° 97), p. 161-167. DOI 10.3917/ris.097.0161                  DELANOË, I., « États-Unis et Russie : les balbutiements de la "Guerre froide" », Confluences Méditerranée 2014/2 (N° 89), p. 133-143.                  DE GLINIASTY, « L'Occident et la Russie depuis 1989 : les grands malentendus », Revue internationale et stratégique 2015/3 (N° 99), p. 117-124.                  DE SAINT-ROBERT, M-J., « Le discours spécialisé à l'ONU : chances et défis pour le traducteur », Traduire [En ligne], 228   2013, mis en ligne le 01 juin 2015, consulté le 17 novembre 2015. URL : <a href="http://traduire.revues.org/510">http://traduire.revues.org/510</a> ; DOI : 10.4000/traduire.510                  GUIDÈRE, M., « Daech ou le Califat pour tous », Outre-Terre 2015/3 (N° 44), p. 149-160. DOI 10.3917/oute1.044.0149                  KAUFMANN, F., « La terminologie idéologique du terrorisme dans le conflit du Proche-Orient sous le regard de l'interprète et du traducteur », Topique 2/2003 (N°83), p. 87-109 URL : <a href="http://www.cairn.info/revue-topique-2003-2-page-87.htm">www.cairn.info/revue-topique-2003-2-page-87.htm</a>. DOI : 10.3917/top.083.0087.</p>
<p><b>Faculté ou entité en charge:</b></p>	<p>LSTI</p>

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en traduction	TRAD2M	5	-	